

Gültig bis 31.12.1978  
 Typen- und Nummern-  
**ZULASSUNGSKARTE** <sup>EX</sup>  
 CH 3716 56

Art des Fahrzeuges Lastwagen oder Sattelschlepper (Fahrgestell) Fabrikmarke SAURER Typ D 230 N 4 x 4

Hersteller Aktiengesellschaft ADOLPH SAURER, 9320 Arbon  
 Erkennungsmerkmale "D 230 N 4x4" auf Hersteller-Plakette.

Herstellerplakette links beim Einstieg, auf Sitzunterbau.  
 Fahrgestellnummer links, vorn oben auf Längsträger über Vorderachse.  
 Motorzeichen "C2KT" links, vorn seitlich auf Motorblock bei Alternator.  
 Hauptimporteur  
 Geprüftes Fahrzeug 208425 Unveränderliche Zeichen im Typencode D 230 N 4x4

**Fahrgestell**  
 Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 6  
 Lenkung mechanisch Lenkhilfe hydraulisch  
 Getriebe mechanisch synchronisiert od. unsynchronisiert \*)  
 Anzahl Gänge 8 + 1 od. 6 x 2 Achsantrieb Allrad \*\*)  
 Betriebsbremse v=druckluft/hydraulisch/h=Druckluft, 2-Kreis, IB.,  
 wirkend auf alle Räder, Bremskraftregler stufenlos lastabhängig, wirkend auf HR.  
 Hilfsbremse Federspeicher abstufbar, IB., wirkend auf HR.  
 Feststellbremse Betriebsdruck + Notlösevorrichtung über 4-Kreis-  
 Dauerbremse schutzventil, Mech.Lösevorr., Spindel in Zylinder.  
 2-Kreis-Kontrolle Staudruck nicht abstufbar.  
 Niveaunkontroll., +Kontroll./Doppelmanometer+Kontroll.

**Motor**  
 Marke S.A.U.R.E.R. Typ C 2 K T  
 Bauart Reihe Takte 4  
 Treibstoff D Lage vorn  
 Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 6  
 Bohrung 120 Hub 130  
 Hubraum 8820 Steuer-PS 44,92  
 Leistungs-PS 230 DIN bei U/min 2500  
 Lärm 83 dB/A bei U/min 2800  
 Schalldämpfer 1 Topf 1000x300x250 od. 1090x300x250 mm  
 Abgasprüfung Bacharach 3 / BOSCH-SZ 2 bei 1125 U/min  
 Entstörung

**Karosserie** Normallenkercabine  
 Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph  
 Sicherheitsgurten Ruckspiegel links + rechts  
 Unterlegkeil 430 x 150 x 200 Zugvorrichtung auf Wunsch  
 Diebstahlsicherung  
 Anzahl Plätze t 3 v 3 M h  
 Masse (\$) Innen aussen  
 Länge 6900 Achsabstand 4550 (\*\*\*)  
 Breite 2300 Doppelachse v h  
 Höhe 2870 Spurweite v 1945 h 1710  
 Ueberhang s Spurweite v  
 v 1230 h  
 h 1120 Spurkreis t 16050 r 16800  
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

**Gewichte (\$)** vorn hinten total  
 Leergewicht  
 Nutzlast  
 Gesamtgewicht 16000  
 Fabrikgarantie 6500 13000 19000  
 Reifengröße 11.00 - 20 11.00 - 20 (Varianten +)  
 Ply / bar 16 / 7.75 16 / 7.75 vgl. Bemerkungen  
 Tragkraft 6500 11500  
 für V max 100 km/h 100 km/h  
 Garantierte Anhängelast gebremst  
 Garantierte Anhängelast ungebremst  
 Garantiertes Gesamtzuggewicht 65000  
 Geprüfte Anhängelast 25000  
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 80 - 100 km/h  
 Höchstgeschwindigkeit gemessen 100 km/h

## Ausrüstung §)

Fernlichter	HCR H4	(E)	
Abblendlichter	HCR H4	(E)	
Standlichter	A	(E)	in HCR
Schlusslichter	WBC	CH 1 0133 02	
Bremslichter	WBC	CH 1 0133 02	
Richtungsblinker	v 1	(E) s 5 (E) h	WBC CH 1 0133 02
Rückstrahler	v	s	h I (E)
Markierlichter	v A	(E) s	h
Zusätzliche Lichter			
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	kombiniert mit Schlusslicht links		
Scheibenwischer	2 Blatt		mit Waschanlage
Warnvorrichtungen	BOSCH	0 320 146 001 / 007	(CH 5 0301 07)
	oder andere gemäss Homologationsblätter geprüfte Modelle.		

## Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Lastwagen oder Sattelschlepper		
Marke und Typ	S A U R E R D. 230 N 4x4		
Typenscheinnummer	CH	37 16 56	
Karosserie			
Plätze	total	3	vorn 3
Leergewicht	lt. Waagschein	Treibstoff	D
Nutzlast	je n. Aufbau	Steuer-PS	44,92
Gesamtgewicht	16000	Hubraum	8820

## Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- \* ) Getriebe : mechanisch synchronisiert mit Vorschaltgruppe und Verteilergetriebe.
- \*\* ) Diff.-Sperr : Längs- und Quersperre, wirkend auf HR.
- \*\*\* ) Radstandvarianten : 4650 sowie 5000 mm.
- + ) Reifenvariante : 12.00 R 20, 16 PR, Tragkraft v = 6600 (7,5) / h = 11800 (7,5), Vmax 100 km/h, Spur unverändert.
- § ) Masse, Gewichte und Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.

Bremsversuche, Anfahrvermögen und Unterlegkeil mit 19000 kg geprüft.

Ort und Datum der Prüfung

Arbon, 26. Mai 1977

Eidg. Fahrzeug-Typenprüfung

Lastwagen oder  
Sattelschlepper  
(Fahrgestell)

S A U R E R .

D 2 3 0 N 4 x 4

CH 3716 56

Z U S A T Z K A R T E I.

Nachtrag vom 28. November 1978 in Bern - St

Geräuschmessung nach RAV

Vorbeifahrt : gültig für die Getriebetypen ZF 5S - 90 GPA  
ZF S6 - 80 + GV  
ALLISON MT 643, 644, 653 oder 654

mit den Antriebsachsen 3,75 - 7,61 : 1

Nahfeld : 97,0 dB/A bei 2825 min<sup>-1</sup>

Neue Anordnung der Fahrgestellnummer: vorn, oben auf linkem Längsträger, hinter  
Stossbalken

Neue Tragkraft der Vorderachse : 8500 kg

Ersetzt ZK zu TS CH 3716 56 vom 16. August 1978  
Antriebsachsen